**Cesta Čechů z deště pod okap. Grillparzerův král Otakar poprvé česky na jevišti**

**Praha, 10. září 2019 – Městská divadla pražská otevřou v Komedii sezonu 15. září českou premiérou dramatu Sláva a pád krále Otakara. Po dvou stech letech od svého vzniku se dílo jednoho z nejvýznamnějších rakouských dramatiků 19. století Franze Grillparzera dočká i českého překladu. Hra vyjde jako první svazek edice Nápovědní kniha, ve které plánují Městská divadla pražská publikovat dosud nepřeložené tituly.**

Hru inspirující se osudem českého krále Přemysla Otakara II. o téměř pěti tisících verších přeložil Radek Malý, který do češtiny převedl např. verše G. Trakla, R. M. Rilka nebo Goethova Fausta. Drama ničivé ctižádosti, moci, vášně a manipulace režíruje Michal Hába. V hlavních rolích se představí Martin Pechlát jako král Otakar a Ivan Lupták jako jeho politický soupeř Rudolf Habsburský.

„*Tohle dílo bylo a je především habsburskou propagandou. V naší interpretaci ale nedostává tolik prostoru česko-německá otázka. Nezabýváme se Grillparzerovým vědomým odkazem světu, ale tím, co jeho hra říká nechtěně. Prostor tak dostává především politika a různé způsoby vlády – včetně sebeprezentace čili propagandy“*,uvedl Hába a pokračoval: „*Postavy Otakara a Rudolfa jsou zcela odlišné a představují právě ony dva různé způsoby vlády: Otakar jako sebestředný panovník s horkou hlavou ztělesňuje starou moc, která chce být vidět a jejíž odstrašující obraz je součástí vlastní realizace. Naproti tomu Rudolf je představitelem moci rafinovanější. Svůj obraz navenek neprosazuje, naopak vyvolává zdání své nepřítomnosti, pozornost od sebe přesunuje jinam. Právě jejich střet je klíčový i pro dnešek, kdy se zdá, že již neexistuje jasný nepřítel a konečně prožíváme příběh svobody“*.

Premiéře bude předcházet slavnostní uvedení edice Nápovědní kniha, v níž budou Městská divadla pražská vydávat do češtiny zatím nepřeložené divadelní tituly s původními studiemi a poznámkovým aparátem. Křest prvního svazku proběhne ve foyer Komedie za účasti překladatele Radka Malého, autorek odborných studií Vlasty Reittererové a Václavy Kofránkové a mecenášky knihy prof. Dadji Altenburg-Kohl.

**Franz Grillparzer**  **Sláva a pád krále Otakara**

Překlad Radek Malý

Úprava Michal Hába, Simona Petrů

Režie Michal Hába

Dramaturgie Simona Petrů

Výprava Adriana Černá

Hudba Jindřich Čížek

Asistentka režie Veronika Švecová

Dramaturgická spolupráce Daniel Přibyl

Hrají Martin Pechlát, Ivan Lupták, Radka

Fidlerová, Johana Schmidtmajerová,

Aleš Bílík, Vojtěch Dvořák, Tomáš

Milostný, Jiří Štrébl

a živá kapela ve složení Jindřich Čížek, Vladimír Mikláš, David Herzig, Petr Nohavica

Premiéra 15. září v divadle Komedie

Nejbližší reprízy 23. 9., 4. a 19. 10. 2019

Další informace:  
Hana Morávková  
PR a marketing manager  
Městská divadla pražská  
tel. 222 996 161, 777 591 075  
e-mail: hana.moravkova@m-d-p.cz  
 

Lucie Korbeliusová  
PR referent  
Městská divadla pražská  
tel.: 739 053 608  
e-mail: lucie.korbeliusova@m-d-p.cz